



Brüssel, 11. oktoober 2022
(OR. en, bg, pl, de)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2012/0299(COD)

13153/22
ADD 1 REV 1

CODEC 1415
SOC 547
GENDER 159
ECOFIN 959
DRS 50

I/A-PUNKTI MÄRKUS

| | |
|---------|--|
| Saatja: | Nõukogu peasekretariaat |
| Saaja: | Alaliste esindajate komitee / nõukogu |
| Teema: | Eelnõu: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV, milles käsitletakse soolise tasakaalu parandamist börsil noteeritud äriühingute juhtkonna liikmete seas ja sellega seotud meetmeid (esimene lugemine) – Nõukogu esimese lugemise seisukoha ja nõukogu põhjenduste vastuvõtmine = Avaldused |

Bulgaaria avaldus

Bulgaaria Vabariik paneb suurt rõhku inimõiguste edendamisele ja kaitsmisele. Riik on pühendunud ja jääb pühendunuks oma inimõigustealastele kohustustele.

Bulgaaria konstitutsioonikohus võttis 2018. aastal vastu otsuse, milles sedastas, et Euroopa Nõukogu naistevastase vägivalla ja perevägivalla ennetamise ja tõkestamise konventsioonis (Istanbuli konventsioon) edendatakse õiguslikke mõisteid, mis on seotud ingliskeelse terminiga „gender“ ning on vastuolus Bulgaaria põhiseaduse aluspõhimõtetega. Peale selle selgitas konstitutsioonikohus 2021. aastal, et põhiseaduses kasutatud soo mõistet peaks siseriikliku õiguse kontekstis mõistma üksnes selle bioloogilises tähenduses (mehed ja naised).

Tunnistades kõnealuse küsimuse tähtsust, ei ole Bulgaaria Vabariik direktiivi (milles käsitletakse soolise tasakaalu parandamist börsil noteeritud äriühingute juhtorgani liikmete seas) eelnõu vastuvõtmise vastu; võttes aga arvesse eespool nimetatud konstitutsioonikohtu otsuseid, **märgib ta, et direktiivis osutatud terminit „gender“ mõistab Bulgaaria Vabariik üksnes selle bioloogilises tähenduses.**

Saksamaa avaldus

Saksamaa Liitvabariik tõlgendab direktiivi nii, et Saksamaa praegune õiguslik olukord kuulub kohaldamise peatamise klausli kohaldamisalasse ning selle tulemusena ei pea Saksamaa pärast kohaldamise peatamise klausli rakendamist direktiivi siseriiklikku õigusesse üle võtma.

Ungari avaldus

Ungari peab naiste ja meeste võrdsete võimaluste ja võrdse kohtlemise edendamise algatusi äärmiselt oluliseks ning seepärast toetame üldiselt kavandatava direktiivi eesmärki suurendada naiste osalust kõigil otsustustasanditel, sealhulgas majandusvaldkonnas. Ungari tunnustab ja edendab naiste ja meeste võrdõiguslikkust kooskõlas Ungari põhiseaduse, Euroopa Liidu esmaste õigusaktide, põhimõtete ja väärtuste ning rahvusvahelisest õigusest tulenevate kohustuste ja põhimõtetega. Neil põhjustel tõlgendab Ungari väljendit „sooline võrdõiguslikkus“ naiste ja meeste võrdõiguslikkusena ning väljendit „sooline tasakaal“ naiste ja meeste vahelise tasakaaluna kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklitega 2 ja 3 ning Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 8 ja artikli 157 lõikega 3. Eeltoodut arvestades tõlgendab Ungari muudes väljendites esinevat ingliskeelset terminit „gender“ samamoodi nagu terminit „sex“ kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 10, artikli 19 lõikega 1 ning artikli 157 lõigetega 2 ja 4.

Lisaks teatab Ungari, et direktiivis osutatud komisjoni teatise „Võrdõiguslik liit: soolise võrdõiguslikkuse strateegia 2020–2025“ tõlgendamisel tuleks nõuetekohaselt arvesse võtta iga liikmesriigi pädevust ja konkreetseid tingimusi.

Lisaks leiab Ungari, et ettepaneku lõplikus tekstis ei võeta arvesse asjaolu, et liikmesriikidel on väga erinev olukord seoses naiste osakaaluga asjaomastes äriühingutes, ning seetõttu tehakse ettepanekus sätestatud perioodi jooksul väga erineva tasemega edusamme. Usume, et kohaldamise peatamise klausli kohaldamisel oleks pidanud edusammude tegemise taset paremini arvesse võtma.

Ungari usub, et kaasseadusandjate vaheline lõplik kokkulepe õõnestab liigselt kohaldamise peatamise klauslit. Tekstis ei ole säilitatud kohaldamise peatamise klausli põhielemente ning lisaks on muudetud tähtaegadega klausel kaotanud oma mõtte. Karistused kujutavad endast ülemäära sekumist siseriiklikku õigusesse, kahjustades seeläbi liikmesriikide autonoomiat ja paindlikkust. Artikli 5 praeguse sõnastusega kehtestatakse ka siduv õiguslik kohustus eesmärkide saavutamiseks. Lõplikus kokkuleppes ei suudetud rahuldavalt lahendada ka subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõttega seotud mureküsimusi ning vajadust võtta asjakohaselt arvesse ELi liikmesriikide erinevaid äriühinguõigusi. Sellest tulenevalt ei saa Ungari toetada kõnealuse direktiivi vastuvõtmist.

Poola avaldus

Naiste ja meeste võrdõiguslikkus on Euroopa Liidu aluslepingutes sätestatud põhiõigus. Poola tagab naiste ja meeste võrdõiguslikkuse Poola riikliku õigussüsteemi raames vastavalt rahvusvahelistele inimõigustealastele lepingutele ning kooskõlas Euroopa Liidu põhiväärtuste ja aluspõhimõtetega. Neil põhjustel tõlgendab Poola väljendit „sooline võrdõiguslikkus“ naiste ja meeste võrdõiguslikkusena ning väljendit „sooline tasakaal“ naiste ja meeste vahelise tasakaaluna kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklitega 2 ja 3 ning Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 8 ja artikli 157 lõikega 3. Seepärast tõlgendab Poola ka teisi väljendeid, mis sisaldavad ingliskeelset terminit „gender“ samamoodi nagu terminit „sex“ kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 8, artikliga 10, artikli 19 lõikega 1 ja artikli 157 lõigetega 2 ja 4.